MANONMANIAM SUNDARANAR UNIVERISTY,
TIRUNELVELI-12
SYLLABUS
UG - COURSES – AFFILIATED COLLEGES
Course Structure for BA English
(Choice Based Credit System)

(with effect from the academic year 2023-2024 onwards)

Semester-IV				
Part	**Subject Status**	**Subject Title**	**Subject Code**	**Credit**
I	LANGUAGE	TAMIL/MALAYALAM/HINDI		3
II	ENGLISH	ENGLISH		3
III	CORE	WORLD LITERATURE IN TRANSLATION		5
III	CORE	ASPECTS OF LANGUAGE AND LINGUISTICS		5
III	ELECTIVE	MYTH AND LITERATURE/ FILM AND LITERATURE/ ENGLISH TEACHING METHODS AND MATERIALS/ TRANSLATION: BASIC CONCEPTS AND PRACTICE		3
IV	SEC 5	ENGLISH FOR BUSINESS		2
IV		VALUE BASED EDUCATION		2
IV	NAAN MUTHALVAN			2

Nesamony Memorial Christian College, Marthandam

Total Marks: 100   Internal Exam: 25 marks + External Exam: 75 marks

1. **Scheme for internal Assessment**:
   Maximum marks for written test: **20 marks**
    3 internal tests, each of **I hour** duration shall be conducted every semester.
   To the average of the **best two** written examinations must be added the marks scored in. The **assignment** for 5 marks.

   The break up for internal assessment shall be:
   Written test- 20 marks; Assignment -5 marks   Total - 25 marks

2. **Scheme of External Examination**
   3 hrs. examination at the end of the semester
   A – Part : 1 mark question two - from each unit
   B – Part : 5 marks question one - from each unit
   C – Part : 8 marks question one - from each unit

➢ **Conversion of Marks into Grade Points and Letter Grades**

S.No	Marks	Letter Grade	Grade point (GP)	Performance
1	90-100	O	10	Outstanding
2	80-89	A+	9	Excellent
3	70-79	A	8	Very Good
4	60-69	B+	7	Good
5	50-59	B	6	Above Average
6	40-49	C	5	Pass
7	0-39	RA	-	Reappear
8	0	AA	-	Absent

➢ **Cumulative Grade Point Average (CGPA)**

$$CGPA = \frac{\Sigma\,(GP \times C)}{\Sigma C}$$

- **GP** = Grade point, **C** = Credit
- CGPA is calculated only for Part-III courses
- CGPA for a semester is awarded on cumulative basis

➢ **Classification**
   a) First Class with Distinction   : CGPA ≥ 7.5*
   b) First Class   : CGPA ≥ 6.0
   c) Second Class   : CGPA ≥ 5.0 and < 6.0
   d) Third Class   :   CGPA< 5.0

Part 1 TAMIL
பொதுத்தமிழ் 4 - தமிழும் அறிவியலும்

அலகு 1: தமிழரின் அறிவியல் சிந்தனைகள்

1. அறிவியலும் மனித வாழ்வும்
2. ஐந்திணைப் பகுப்பும் சூழலியலும்
3. தொழில்நுட்ப மேலாண்மை
4. நேர் நிலம் மேலாண்மை

அலகு 2: பழந்தமிழ் இலக்கியங்களில் அறிவியல் சிந்தனைகள்

1. நிலவியல்
2. உலோகவியல்
3. வானவியல்
4. உயிரியல்
5. உளவியல்

அலகு 3: இடைக்கால இலக்கியங்களில் அறிவியல் சிந்தனைகள்

1. காப்பியங்களில் அறிவியல்
2. சிற்றிலக்கியங்களில் அறிவியல்
3. உரைநூல்களில் அறிவியல்

அலகு 4: இணையத் தமிழ்

1. இணையத் தமிழ் பயன்பாடு - அறிமுகம்
2. இணையத் தமிழ் கல்விக்கழகம்
3. இணைய நூலகம்
4. செயற்கை நுண்ணறிவியல்
5. தமிழ்நாட்டு அறிவியல் ஆளுமைகள்

அலகு 5: கடிதம் எழுதுதலும் கட்டுரை எழுதுதலும்

1. உறவு முறைக் கடிதப் பயிற்சி
2. அலுவலகக் கடிதப் பயிற்சி
3. விண்ணப்பப் படிவம் எழுதும் பயிற்சி
4. தன் விவரப் படிவம் எழுதும் பயிற்சி
5. கருத்து விளக்கக் கட்டுரைகள் எழுதும் பயிற்சி
6. பத்திரிகைகளுக்குக் கட்டுரை எழுதும் பயிற்சி

Text Books;

1. அறிவியல் தமிழ் இன்றைய நிலை - இராதா செல்லப்பன், உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை
2. மாணவ முஸ்தபா. தமிழில் அறிவியல் படைப்பிலக்கியம், மணவை பூப்பிளிகேஷன், சென்னை.
3. கலைச்சொல்லாக்கம் - மங்கை, ரங்கராசபுரம், சென்னை

Reference Books:

1. தமிழர் மேலாண்மை மரபுகள் - இல). செ. கந்தசாமி
2. சங்க இலக்கியத்தில் வேளாண் சமுதாயம், பொ. மாதையன், நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ்

Websites:

1. https://www.chennailibrary.com/
2. முகப்பு - சிறுகதைகள்
3. www.tamilvirtualuniversity.org
4. Buy tamil books online 10% to 50% discount, Tamil Novels, Tamil Audio Books online – Buy tamil books online – Established 2010
5. www.katuraitamilblogspot.com

Part I MALAYALAM
DESKTOP PUBLISHING AND PRINTING IN MALAYALAM

UNIT I

This unit introduces basics of the printing technology, History of Malayalam printing-publishing-Newspapers-Journals-Social commitment -Propagation of ideas- Social struggle against invasion product of industrialization-printing in new era- - Data entry, DTP, editing, layout and Book publishing, e-publishing -: Significance of ISBN and ISSN..

UNIT II e -Malayalam – Malayalam in cyber space Detailed Study :
1. Malayalam computing-charithravalokanam.Dr.Mahesh Mangalatt ,Cyber Malayalam Sunitha T.V.(Ed)
2. Vayana, Ezhuthu, prasadhanam digital yugathil Dr.B.Iqbal(Grandhalokam- June 2013)

UNIT III e-Vayana- Reading in digital era Detailed Study :
1. E.vayana innathe Vayana– E-malayalam.Sunitha T.V State Institute of Languages.Thiruvananthapuram
2. Malayalam wiki media samrambhangal.Shiju Alex Cyber Malayalam .Sunitha T.V (Ed).Current Books.
3. Web magazinukal-Ini Vayana E Vayana.V.K Adarsh D C Books

UNIT IV Modern Media

Tools in Cyber space-editing tools

Unicode- Fonts- Drawing Tools, Painting tools. M S Paint- File Types (jpg ,IMG, XMP, Gif, PNG)

Resolution-Layers-Palattes, Greyscale, image, image recognition, Colour space, image transformation- image preview.

Detailed Study:

Unicode – Ini vayana e vayana – V.K Adarsh - D C Books

UNIT V

Proof reading techniques and cataloguing, cover designing, blurb writing

Detailed study:

 Proof thiruthal.Vanijyaparamaya kathidapadukal.G.R.Pilla,

 State Institute of Languages.Thiruvananthapuram

Reading List (Print and Online)
1. https://www.amazon.com/Desktop-publishing-Bittukumar/dp/9350570130
2. Computer parichayavum prayogavum.Dr.Achythsankar S Nair State Institute of languages.Thiruvananthapuram
3. Malayalam computing parimithikalum sadhyathakalum (Combiled.) Dr.Smitha K Nair
4. Sankethika patham-kerala University Publications
5. Computer Gurukulam-DTP ,Kairali Publications Thiruvananthapuram
6. Pusthaka nirmaanam - The state Institute of languages, Thiruvananthapuram
7. Proof reading - The state Institute of languages
8. Printing A to Z - K.J. Sam kutti
9. Ini vayana e vayana- V.K. Adarsh, D.C. books.
10. 1Printing Technology and Compositing- The State institute of Language s . T Thiruvananthapuram
11. Navamadhyamangal Bhaasha sahityam samskaram- Jose K Manuel, N B S
12. Cyber aadhunikata @ Malayalam – Jose K Manuel ,Athma Books
13. Bookstalgia- P.K. Rajasekharan- Mathrubhumi books
14. Pusthakam Untakunnathu- V.K. Haridas, Poorna publications, Kozhikode
15. An Introduction to Book Publishing D,Raghavan
16. Copy Editing- Judith Butcher
17. E Malayalam –Sunitha T.V- The State Institute of Language s

PART I HINDI
Hindi Bhasha aur Computer

Course Objectives

The Main Objectives of this course are to:

- Knowing about computer in Hindi
- Understanding Technical Hindi
- E-Learning and its aspects
- Hindi application with the Technical tools

Unit I

Computer aur Hindi

- Computer ka Parchay aur Vikas
- Computer mein Hindi ke Vividh Prayog

Unit II

Proudyogiki aur Hindi

- Unicode
- Dewanagari Lipi
- Hindi ki Vibhinna Website – Ek Parichay

Unit III

Computer ke madhyam se Hindi shikshan

- Vibhinna Shikshan Takkini ki
- Sarkari aur gair sarkari sansthao mein prayukt Hindi Bhasha

Unit IV

Vividh Paksh

- Internet par Hindi Bhasha
- Hindi SMS
- Hindi Tankan
- Hindi ke Vibhinna Prayukthi

Unit V

Pratiyogi priksha par aadharit Computer sambandhit prashikshan Karya

- Hindi mein Powerpoint banana
- Hindi mein Google Document thaiyar karna
- Hindi mein Google form taiyar karna
- Vibhinna pratiyogi parikshao ke bare mein suchna pradan karna

Reference Books

1. Social Networking: Naye Samay ka Samvad – Ed. Sanjay Dwivedi
2. Jansanchar aur Maas Culture – Jagdeeshwar
3. Media: Bhumandalikaran aur Samaj – Ed. Sanjay Dwivedi
4. Naye Jamane ki Patrakarita – Sourabh Shukla
5. Patrakarita se Media tak – Manoj Kumar

Related Online Contents (MOOCs, SWAYAM, NPTEL, YouTube, Websites, etc.)

1. https://techshindi.com/%E0%A4%AB%E0%A4%BC%E0%A5%89%E0%A4%A8%E0%A5%8D%E0%A4%9F%E0%A4%95%E0%A5%8D%E0%A4%AF%E0%A4%BE-%E0%A4%B9%E0%A5%88%E0%A4%82-%E0%A4%94%E0%A4%B0-%E0%A4%AF%E0%A5%87-%E0%A4%95%E0%A4%BF%E0%A4%A4%E0%A4%A8/
2. https://www.techyukti.com/2020/12/computer-font-kya-hai.html
3. https://chti.rajbhasha.gov.in/pdf/Chap4HindiShabadSansadhan2ndEditionPart2.pdf

Nesamony Memorial Christian College, Marthandam

Part II ENGLISH

UNIT I GOAL SETTING (UNICEF)

Life Story

    1.1 From Chinese Cinderella – Adeline Yen Mah

    1.2 Why I Write - George Orwell

Short Essay

    1.3 On Personal Mastery – Robin Sharma

    1.4 On the Love of Life – William Hazlitt

UNIT II INTEGRITY

Short Story

    2.1 The Taxi Driver – K.S. Duggal

    2.2 Kabuliwala - Rabindranath Tagore

    2.3 A Retrieved Reformation – O Henry

Extract from a play

    2.4 The Quality of Mercy (Trial Scene from the Merchant of Venice - Shakespeare)

UNIT III COPING WITH EMOTIONS

Poem

    3.1 Pride – Dahlia Ravikovitch

    3.2 Phenomenal Woman – Maya Angelou

Reader's Theatre

    3.3 The Giant's Wife A Tall Tale of Ireland –William Carleton

    3.4 The Princess and the God : A Tale of Ancient India

UNIT IV Language Competency Sentences

    4.1 Simple Sentences

    4.2 Compound Sentences

    4.3 Complex Sentences

Direct and Indirect Speech

UNIT V Report Writing

    5.1 Narrative Report

    5.2 Newspaper Report

Drafting Speeches

    5.3 Welcome Address

    5.4 Vote of Thanks

Text Books (Latest Editions)

1. Oxford Practice Grammar , John Eastwood, Oxford University Press
2. Cambridge Grammar of English , Ronald Carter and Michael McCarthy
3. George Orwell Essays, Penguin Classics

Web Resources

1. http:/www.gradesaver.com/George-orwell-essays/study/summary
2. O' Henry. A Retrieved Reformation.
   https://americanenglish.state.gov/files/ae/resource_files/a-retrieved-reformation.pdf
3. Maya Angelou. Phenomenal Woman.
   https://www.poetryfoundation.org/poems/48985/phenomenal-woman
4. The Quality of Mercy, https://poemana1ysis.com
5. https://www'.oxfordscho1ar1yeditions.coin/disp1ay/10.1093/actrade/9780199235742.book.1/actrade-9780199235742-div1-106-William Hazilitt

Nesamony Memorial Christian College, Marthandam

WORLD LITERATURE IN TRANSLATION

Learning Objectives

- To help learners achieve accessibility to regional and international literary forms.
- To enable them to contextualize the texts and be familiar with translation theory.
- To enable them to develop a comparative perspective to study the texts
- To exhibit appreciation of literature and writers from various nations and cultures.
- To learn to see critically the rising trends of globalization, capitalism and multi culturalism.

UNIT I

Dante - Ulysses' Last Voyage

Johann Wolfgang von Goethe - The Violet

Victor Hugo -Tomorrow at Dawn.

Khalil Gibran - Your Children are not Your Children.

UNIT II

Pablo Neruda - If you forget me.

Ovid – Pyramus and Thisbe.

Alexander Pushkin - The Gypsies.

Horace - Satires (On Discontent)

Gabriel Okara - The Mystic Drum

Jean Arasayanagam - Two Dead Soldiers

UNIT III

Walter Benjamin - Unpacking My Library

Montaigne - On Friendship.

UNIT IV

Marie Clements - The Unnatural & Accidental Women.

Samuel Beckett - Waiting for Godot.

UNIT V

Gabriel García Márquez - A Very Oldman with Enormous Wings.

Ivan S. Turgenev - The District Doctor.

Antoine de Saint-Exupéry - The Little Prince.

Text Books (Latest Editions)

1. Márquez, Gabriel García. A Very Old Man with Enormous Wings. 2014.
2. Neruda, Pablo. The Poetry of Pablo Neruda. Farrar, Straus and Giroux, 2015.

References Books (Latest editions, and the style as given below must be strictly adhered to)
1. Angelou, Maya. The Complete Poetry. Random House, 2015.
2. Benjamin, Walter, and Martin Jay. Unpacking My Library. 2010.
3. Bercovici, Konrad. The Story of the Gypsies. Pickle Partners Publishing, 2017.
4. Bolton, David. The Pot of Gold by Plautus. Lulu.com, 2019.
5. Clements, Marie Humber. The Unnatural and Accidental Women. Talonbooks Limited, 2005.

Web Resources
1. The Introduction of Victor Hugo to the English (1823–1830)." The Fortunes of Victor Hugo in England, Columbia University Press, 1938, pp. 1–26, http://dx.doi.org/10.7312/hook93490-002.

ASPECTS OF LANGUAGE & LINGUISTICS

Learning Objectives
- To help learners gain knowledge of linguistic research methods and of different theories of language
- To enable them gain specialized knowledge related to other areas of linguistic research and applications
- To help them gain detailed knowledge of the history, traditions and distinctive character of the academic field of English linguistics.
- To familiarize them with the ability to use this knowledge to analyze problems in both other academic settings and work contexts.
- To enhance competence in humanities that includes the ability to think historically and analytically about language, literature, culture and society.

UNIT I
George Yule - Introduction to Study of Language
Ralph Fasold & Jeff Connor–Linton: An Introduction to Language and Linguistics

UNIT II
David Holmes - Theory of Communication – From Communication Theory Alfred Solomonick - General Semiotics - From The Theory of General Semiotics Linguistics, Sign, Language & Culture Language & Writing.

UNIT III
Ferdinand De Saussure - Introduction to Saussurian Structuralism – Course in Linguistics Daniel Jones - Introduction to Phonology & Morphology – (Gimson's Pronunciation of English) Noam Chomsky - Syntax & Semantics from Syntactic Structures

UNIT IV

Peter Roach: Computing in Linguistics & Phonetics-Introductory Reading.

UNIT V

F.T.Wood - Linguistic Changes-English Language Varieties- Idiolect, Dialect, Pidgin & Creole Tej K. Bhatia, William C. Ritchie Editor(s): - Bilingualism / Multilingualism – The Handbook of Bilingualism and Multilingualism Alexander Clark, Chris Fox, and Shalom Lappin - Natural Learning Process – The Handbook of Computational Linguistics and Natural Language Processing

TEXTS
1. Akamajian A., R.A.Demers & M Harnish - Linguistics: An Introduction of Language & Communication
2. Bloomfield - Language
3. Bolinger: Structural Aspects of Language Change
4. Ferdinand De Saussure - Course in General Linguistics
5. Rajend Mesthrie & Rakesh M.Bhatt: The Study of New Linguistic Varieties

Text Books (Latest Editions)
1. Eco, Umberto. A Theory of Semiotics. Indiana University Press, 1979.
2. Harley, Trevor A. The Psychology of Language. Psychology Press, 2013.

Reference Books (Latest editions, and the style as given below must be strictly adhered to)
1. McLuhan, Eric, and Marshall McLuhan. Theories of Communication. Peter Lang Pub Incorporated, 2011.
2. Sakoda, Kent, and Jeff Siegel. Pidgin Grammar. Bess Press, 2003.
3. Bloom, Leonard. Language. University of Chicago Press, 1984.
4. Saussure, Ferdinand. Course in General Linguistics. Open Court Publishing, 1986.
5. Yule, George. The Study of Language. Cambridge University Press, 2010.

MYTH AND LITERATURE (ELECTIVE)

Learning Objectives
- To help students at the origin and sources of myths in literature.
- Provide them with a unique approach of interpreting critical analysis that has given rise to a need of understanding the concept 'Myth' in relation to man's life
- Get an In-depth study of the theoretical approaches
- Help them gain insight to myth, ritual, philosophy, methods and contemporary issues in religious studies from ancient times to modern times
- Help them to understand the definition of symbolism with its different types and dimensions.

UNIT I

Introduction to Myth/ Mythology-Sources of Indian mythology -Types of story and its relation to myth -Myth-making stage and myth-using stage

UNIT II
Ted Hughes Selections from Tales from Ovid
   i) Creation; Four Ages; Flood; Lycaon
   ii) The Rape of Proserpina
   iii) Birth of Hercules - Echo and Narcissus
   iv) Pyramus and Thisbe
   'Mrs Midas' (Poem) - Carol Ann Duffy

UNIT III
General idea of Vedic, Epic and Puranic Mythology

UNIT IV
Symbolism: Role of Symbols in myths, Symbols related to Sacrifice and other Iconography, Understanding totems and taboos in tribal myths

UNIT V
Indian Mythology by (Devdutt Pattanaik)- in-depth psychological devotion to the perspectives of Indian Mythology in Literature, Art, and Music - Classical Mythology in Literature, Art, and Music (Focus Texts: For Classical Language Study)

Text Books (Latest Editions)
   1. Bauman, Richard. A Genre@ in Folklore, Cultural Performance, and Popular Entertainments: A Communications-Centered Handbook. Oxford: Oxford University Press, 1991.
   2. Boas, Franz. An Introduction to James Teit,@ Traditions of the Thompson River Indians of British Columbia. Memoirs of the American Folklore Society, VI, 1898.

References Books (Latest editions, and the style as given below must be strictly adhered to)
   1. Eller, Cynthia. The Myth of the Matriarchal Prehistory: Why an Invented Past Won't Give Women a Future. Boston: Beacon Press, 2000.
   2. Grimm, Jakob and Wilhelm Grimm. A Prefaces to the First and Second Editions@ of the Nursery and Household Tales, in Maria Tatar, The Hard Facts of the Grimms= Fairy Tales. Princeton: Princeton University Press, 1987 (originally published 1812-1819): 203-222.

Web Resources
   1. Bascom, William. A. The Forms of Folklore: Prose Narratives@ in Journal of American Folklore 78, 1965: 3-20.

FILM AND LITERATURE

LEARNING OBJECTIVES

- To help students look closely into the relation between film and literature.
- Introduce learners to the various ways in which literature and the moving image diverge.
- Help the learners understand how each form makes their own claims to the narrative.
- Help learners to interpret elementary concepts of cinema, cinema history and practice and the basics of adaptation theory.
- Help learners gain perspective on literature's relationship with cinema

UNIT I
Theories, Practices, Forms, Adaptations, Migrations William Shakespeare's King Lear [1606] Akira Kurasawa, Ran (1985) Gregory Kozintsev, King Lear (1971)

UNIT II
Arthur C Clark, The Sentinel (1948)

Encounter in the Dawn(1953)

Stanley Kubrick, 2001: A Space Odyssey (1968)

UNIT III
Cinema from novella and dramatic literature

UNIT IV
Boris Pasternak, DrZhivago (1957) David Lean,

DrZhivago(1965)

UNIT V
Joseph Conrad, Heart of Darkness (1902)

Francis Ford Coppola, Apocalyse Now (1979)

Text Books (Latest Editions)
1. Mast, Gerald &Marshall Cohen, Film Theory and Criticism: Introductory Readings. New York: Oxford University Press, 1994.
2. NicholsBill (ed), Movies and Methods: Vol. I: An Anthology. Calcutta: Seagull Books, 1985.
3. Bill Nichols (ed), Movies and Methods: Vol. II: An Anthology. Calcutta: Seagull Books, 1985.

References Books (Latest editions, and the style as given below must be strictly adhered to)
1. Roberge Gaston, The Subject of Cinema. Calcutta: Seagull Books. 1990. Print.
2. Horton Andrew, 'Film and Literature', Encyclopedia of World
3. Literature in the 20th Century Vol 2, Leonard S Klein (ed), New York: Frederik Ungar, 1982, 93- 99. Print

Web Resources
1. (PDF) Film and Literature (researchgate.net)

ENGLISH TEACHING METHODS AND MATERIALS
(ELECTIVE)

Learning Objectives

- To enable learners get an overview of the place of English in India.
- Help them understand the position of English in the post – independence period.
- Enable them to interpret and justify the place of English in Three Language formula.
- Help them gain insight into the unique and very important place of English in 21st century.
- Help them analyze the objectives of teaching English at a second language (both at elementary as well as secondary level).

UNIT I

Introduction - Historical Background of English In India

UNIT II

English In Post – Independent Period –The Three Language Formula

UNIT III

English In 21st Century - Objectives Of Teaching English

UNIT IV

Objectives Of Teaching English At Elementary Level

UNIT V

Objectives Of Teaching English At Secondary Level

Text Books (Latest Editions)

1. Diaz-Rico, L. Ch. 6 "Learning Processes That Build On The First Language." In Teaching English Learners: Strategies And Methods (Pp. 143-199). New York: Pearson Education, Inc. ISBN: 0-205-35543
2. Al Kahtani, S. (1999). Electronic Portfolios In Esl Writing: An Alternative Approach. Computer Assisted Language Learning, 12 (3), 261-268. This Is Available If You Look It Up On Kyvl (Kentucky Virtual Libraries). Go To "Find Books, Articles, And More" And Then Search For The Article Under "Education."
3. Carbo, M. (1993). Continuum Of Modeling Reading Methods.

References Books (Latest Editions, And The Style As Given Below Must Be Strictly Adhered To)

1. Godwin-Jones, R. (2005). Emerging Technologies: Messaging, Gaming, Peer-To- Peer Sharing: Language Learning Strategies & Tools For The Millennial Generation.Language Learning And Technology, 9 (1), 17-22. Available At: Http://Llt.Msu.Edu
2. Gonzalez, V. (2001). The Role Of Socioeconomic And Sociocultural Factors In Language Minority Children's Development. Bilingual Research Journal, 25 (1 & 2), 1-30.

Web Resources

1. Hanson-Smith, E. (2003). Reading electronically: Challenges and responses to the reading puzzle in technologically-enhanced environments. The Reading Matrix, 3(3). Available at: http://www.readingmatrix.com/current.html.

TRANSLATION: BASIC CONCEPTS AND PRACTICE
(ELECTIVE)

LEARNING OBJECTIVES

- To enable learners get an overview of translation concepts
- To gain insight into the evolution of Translation in global perspective and its development in the domain of language and literature.
- Gain exposure to some basic concepts related to Translation.
- Familiarize with some Important Institutions of
- Translation and their contributions
- Help learners get a knowledge on Translation Studies

UNIT I

Origin and Development of Translation in Global perspective

UNIT II

Origin and Development of Translation and its Present Scenario.

UNIT III

Important Institutions of Translation (some important Translators and their works)

UNIT IV

Basics of Translation and Translation Studies – An Introduction

UNIT V

Objectives and Importance of Translation

Text Books (Latest Editions)

1. Mona Baker, Kirsten Malmkjær, Routledge Encyclopedia of Translation Studies, (1998), Routledge Taylor and Francis Group, London and New York
2. Yves Gambier, Luc van Doorslaer, Handbook of Translation Studies, (2011), John Benjamins Publishing, Amesterdam and Philadelfia
3. Susan Bassnett , Translation Studies, (2013), Routledge Taylor and Francis Group, London and New York.

References Books (Latest editions, and the style as given below must be strictly adhered to)

1. Carmen Millán, Francesca Bartrina, The Routledge Handbook of Translation Studies, (2013), Routledge Taylor and Francis Group, London and New York

Web Resources

1. https://mu.ac.in/wp-content/uploads/2022/06/PDF-of-Translation-Studies.pdf

ENGLISH FOR BUSINESS (SEC-V)

Learning Objectives

- To help students learn strategies and practical language to deal with real life situations.
- To help them improve on how to speak and write in order to keep communication going and always appear professional and competent
- To enable them to use the language flexibly and express in the suitable language for the context: for example, in social, professional or academic contexts
- To help them strengthen their understanding of native speakers in real life situations by learning strategies and through practice, practice, practice!
- To help them to consistently develop a comprehensive vocabulary through real, authentic resources

UNIT I

Business English Definition and Difference

UNIT II

Highlights/ Significance/Essentials of Business English

UNIT III

Needs of Business English

UNIT IV

The role of Business English in English language Learning-Education as an instrumental factor in learning Business English.

UNIT V

Economic Development through Business English

Text Books (Latest Editions)
1. Nabila, H. (2015). English for Specific Business Purposes. University of Oran Faculty of Letters, Languages, and Arts Department of Anglo-Saxon Languages Section of English.
2. Hutchinson, T. & Waters, A. (1987). English for specific purposes. Cambridge: Cambridge University Press.

References Books (Latest editions, and the style as given below must be strictly adhered to)
1. Strapasson, G. (2015). Needs Analysis And English For Business Purposes. Language Arts English/Portuguese College Final course assignment - Federal University of Technology - Paraná. Curitiba. 2015.

Web Resources
1. English language skills for the future | Cambridge English

VALUE BASED EDUCATION

Unit-I Introduction to Value based Education

    a. Value: meaning and Classification

    b. Value based Education: Meaning, Characteristics, Components and Contents

    c. Value Erosion and Inculcation: Value crises in social life, economic life, and political life - Value inculcation: need and importance - Role of Parents and Teachers in inculcating values

Unit-II Harmony in Being and Living

a. Harmony of the self (I) with the body: Nurturing of the body- Understanding myself as co-existence of the self and the body- Understanding needs of self and needs of the body- Understanding the activities in the self and activities in the body.

b. Harmony in the Family, Society and Nature: Family as a basic unit of human interaction and values in relationships - Affection, care, guidance, reverence, Glory, gratitude, and love – Harmony in society: Justice preservation, Production Work, Exchange Storage Harmony in nature: four orders in nature- The holistic perception of harmony in existence.

Unit III: Social Issues, Social Justice and Human Rights

    Social issues – causes and magnitude - alcoholism, drug addiction, poverty, unemployment

    Social Justice: Definition and need – factors responsible for social injustice: caste and gender – contributions of social reformers.

    Human Rights: Concept and Principles of human rights – human rights and Indian constitution – Rights of Women and children – violence against women

Unit IV: Values and Mass Media

Mass media: Meaning, functions and characteristics – Effects and Influence on youth and children – **Media Power** – socio, cultural and political consequences of mass mediated culture - consumerist culture – Globalization – new media- prospects and challenges – Role of media in value building

Unit V: Ethics

Ethics: Meaning and importance

Social ethics: tolerance, equity, justice for all, sensitivity towards mankind, love for nature and creatures, nationalism-love for nation, pride for nation, Honour to the law, Indian culture and traditions – Civic Sense: Being a good civilian

Professional Ethics: Dedication to work and duty – Commitment to the Profession

References:
1. Allport, G.W., Vermon, P.E., and Lindzey, G. (1970) study of values, Buston: Houghton Mifflin.
2. Central Board of Secondary Education (1997), Value Education: A Handbook for Teachers, Delhi: Central Board of Secondary Education.
3. Delors, J. (1996), Learning: The Treasure within- Report of the International Commission on Education for the Twenty-First Century, Paris: UNESCO.
4. Morris, Charles W. (1956). Varieties of Human Values. Chikago: University of Chicago Press.
5. Shukla, R.P. (2005). Value Education and Human Rights. Sarup& Sons, New Delhi
6. Satchidananda. M.K. (1991), "Ethics, Education, Indian Unity and Culture" – Delhi, Ajantha Publications
7. Saraswathi. T.S. (Ed) 1999. Culture", Socialisation and Human Development: Theory, Research and Application In India" – New Delhi Sage Publications.
8. Venkataiah. N (Ed) 1998, "Value Education" New Delhi Ph. Publishing Corporation.
9. Chakraborti, Mohit (1997) "Value Education: Changing Perspectives" New Delhi: Kanishka Publications.

Web Resources
1. https://testbook.com/ugc-net-paper-1/value-education